



# Evropski spor majhne vrednosti

Dr. Tjaša Ivanc

*Univerza v Mariboru, Pravna fakulteta*



JUST-JTRA-EJTR-AG-2018

This project is funded by the European Union's Justice Programme (2014-2020)

## PRIMER 1: POVRAČILO STROŠKOV

Nizozemski potrošnik ali potrošnica kupi prenosni računalnik iz francoske spletne trgovine, ki pa prispe poškodovan. Po več poskusih, da bi prejel ali prejela povrnitev stroškov, se potrošnik ali potrošnica obrne na odvetnika ali odvetnico, ki mu ali ji priporoči uporabo evropskega postopka v sporih majhne vrednosti.

1. Odvetnik ali odvetnica prenese obrazec zahtevka A iz rubrike Dinamični obrazci na portalu e-pravosodje, ga izpolni in predloži sodišču na Nizozemskem skupaj s potrdilom o prejemu prenosnega računalnika, elektronsko korespondenco s trgovino in fotografijo poškodovanega blaga.
2. Sodišče v 14 dneh pošlje kopijo obrazca spletni trgovini in ji omogoči 30 dni za odgovor.
3. Trgovina odgovori z izpolnjenim obrazcem za odgovore C.
4. Sodišče odredi trgovini, naj kupcu ali kupki povrne zahtevane stroške in stroške postopka.

## PRIMER 2: NEPLAČILO RAČUNA

Grafični oblikovalec ali oblikovalka iz Španije trdi, da nemška stranka ni plačala računa v višini 800 EUR.

1. Oblikovalec ali oblikovalka izpolni obrazec zahtevka A.
2. V 14 dneh sodišče pošlje kopijo obrazca nemškemu podjetju.
3. Nemško podjetje odgovori in zahteva glavno obravnavo.
4. Sodišče zasliši obe stranki po video povezavi in delno odloči v korist grafičnega oblikovalca ali oblikovalke, nemško podjetje mora plačati del računa.



# EU Instrumenti →

## EU projekti na PF MB

- 1. Evropski izvršilni naslov
- 2. Poenostavljena izterjava denarnih obveznosti v EU
- 3. Razsežnosti dokazovanja v evropskem civilnem postopku
- 4. Pravna sredstva v zvezi z izvrševanjem tujih sodnih odločb po Bruselj Ia
- 5. Train 2 EN4CE
- 6. Raznolikost izvršilnih naslovov pri čezmejni izterjavi dolgov v EU
- <https://www.pf.um.si/acj/>

**EIN**  
(Uredba 805/2004)

**EPN**  
(Uredba 1896/2006)

**ESMV**  
(Uredba 861/2007)

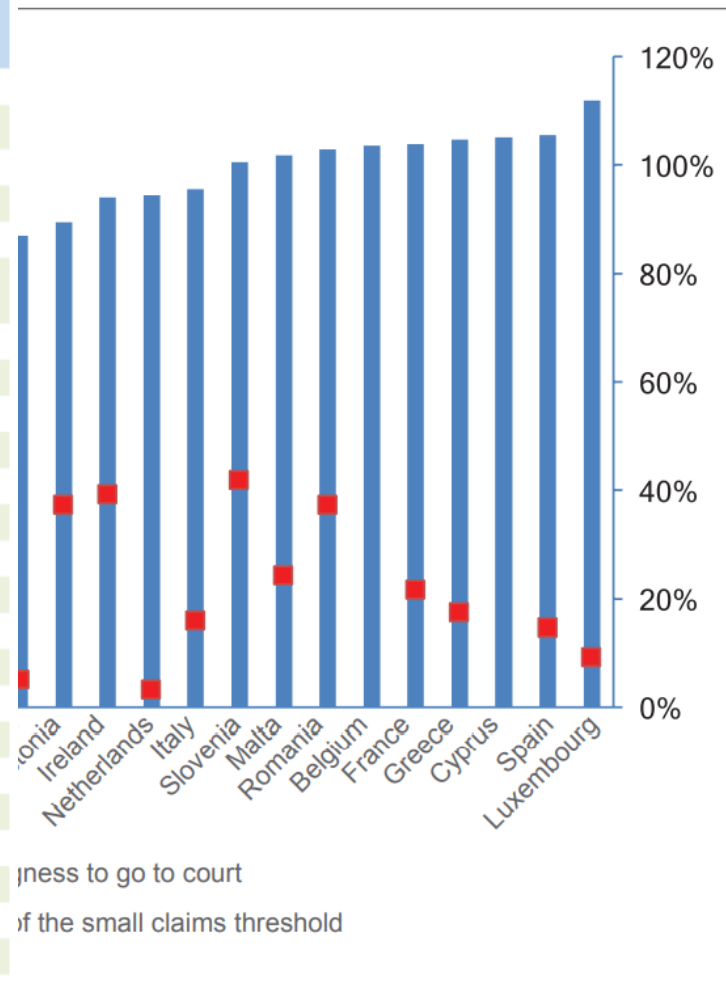
**Bruseljska uredba I bis št. 1215/2012)**

## Annex B: Court fees for small claims



Country	Court fee for a sample of values (EUR)						
	50	200	500	1000	2000	5000	10000
Austria	22	43	61	102	102	299	707
Belgium*	35	35	35	35	35	35	35
Bulgaria*	25	25	25	40	80	200	400
Croatia	13,5	13,5	27	40	67	567	736
Cyprus*	0	0	0	0	0	0	0
Czech Republic*	40	40	40	50	100	250	500
Denmark	67	67	67	67	67	67	N/A
Estonia	75	75	125	175	225	325	N/A
Finland*	113	113	113	113	113	113	113
France	35	35	35	35	35	35	35
Germany	75	75	105	159	267	N/A	N/A
Greece	4,50	4,50	4,50	4,50	4,50	4,50	4,50
Hungary	3	12	30	60	120	216	216
Ireland	25	25	25	25	25	25	25
Italy	37	37	37	37	85	85	206
Latvia	71,14	71,14	75	150	300	N/A	N/A
Lithuania	15	15	15	30	60	150	300
Luxembourg	0	0	0	0	0	0	0
Malta	23	23	23	23	23	23	23
Netherlands	75	75	75	213	213	213	213
Poland	7	24	24	24	70	N/A	N/A
Portugal	102	102	102	102	102	102	102
Romania	4,50	17	41	79	139	308	486
Slovakia	16,50	16,50	30	60	120	200	600
Slovenia	54	54	78	126	165	N/A	N/A
Spain	0	0	0	0	0	0	0
Sweden	98	98	98	98	98	98	98
UK	41	41	66	88	102	140	287

Court fee over and its relation to the small claims threshold



own calculations

outes:

Študija :  
Experier

TABLE 3 Small

Below  
1,000 EUR

Croatia (1)  
Germany

(1) Only for privat  
(2) For personal i  
(3) Private disput

Sources: E-Just

# Splošno

- Uredba (ES) št. 861/2007 z dne 11. julija 2007 o uvedbi evropskega postopka v sporih majhne vrednosti
- Uporablja od I. 2009
- Potrošniki in MSP
- Najmanj poznana
- Samo temeljna načela in procesna jamstva

UPORABLJA SE ZA ODŠKODNINSKE ZAHTEVKE V ZVEZI Z NAKUPI,  
KI SO OPRAVLJENI V DRUGI DRŽAVI EU.

Blago ali storitve



ZAHTEVKI SO LAHKO ...

denarni ali za druge vrste nadomestil



V VREDNOSTI ...  
**5 000 EUR** ali manj



**Hitrejša, lažja in cenejša pot do odškodnine**

Pisni postopek | Večjezični obrazci | Pravno zastopanje ni potrebno

Sodne takse: samo obvezna pristojbina | Določeni roki za pravočasno poravnavo

Sodba je izvršljiva v 26 državah EU (razen na Danskem)

Brezplačna pomoč pri izpolnjevanju obrazcev, ki so na voljo na primer v vašem lokalnem evropskem potrošniškem centru

# Cilji EUSMV

- Stroški in trajanje postopka
- poenostavitev in pospešitev reševanja čezmejnih sporov majhne vrednosti
- kot alternativa postopkom, ki obstajajo na podlagi zakonov držav članic.
- Odpravlja vmesne postopke, ki so potrebni za omogočanje priznavanja in izvrševanja sodb,
- Sporne in nesporne
- Lahko se uporabi se tudi v primeru, ko je stranka vložila ugovor zoper EPN
- **Uredba (EU) 2015/2421 o spremembi Uredbe (ES) št. 861/2007 - uporablja se od julija 2017**



- **Uredba (EU) 2015/2421 o spremembi Uredbe (ES) št. 861/2007**
  - zvišanje zgornje meje vrednosti zahtevka
  - uporaba sodobne komunikacijske tehnologije
  - stroški postopka, še posebej sodne takse
  - sodna poravnava, ki jo potrdi sodišče ali je sklenjena pred sodiščem med evropskim postopkom v sporih majhne vrednosti, izvršljiva na enak način kot sodba, izdana v navedenem postopku
  - uporabiti ustrezno jezikovno različico standardnega obrazca potrdila, ki je v dinamični spletni obliki dostopen na evropskem portalu e-pravosodje
  - zagotavljati praktično pomoč pri izpolnjevanju standardnih obrazcev

- Sodne takse: Od julija 2017 veljajo nove zahteve glede sorazmernosti sodnih taks in stroškov.
- Obrazci: Zahtevana potrdila za izvršbo se morajo izdati v drugih jezikih EU brez dodatnih stroškov - večjezični standardni obrazci v uradnih jezikih institucij EU, ki so na voljo.
- IT: Sodišča morajo uporabljati nove tehnologije, da bi pomagala pri pridobivanju dokazov, in pridobiti ustne dokaze le, če je to nujno potrebno za izdajo sodbe.
- E-vročanje: Če so obrazci zahtevka in dokumenti dostopni in sprejeti, jih lahko sodišča vročajo elektronsko.



# Izbira med EU instrumenti ali nacionalnimi postopki



# Razmerje med UESMV in nacionalnim pravom (ZPP)

- Lex fori:
  - Načini sporočanja (4. člen EUSMV)
  - Pridobivanje dokazov (9. člen EUSMV)
  - Pravna sredstva (17. člen EUSMV)
  - Postopek izvršbe (21. člen EUSMV)
  - + splošno pravilo iz 19. člena: Ob upoštevanju določb te uredbe evropski postopek v sporih majhne vrednosti ureja procesno pravo države članice, v kateri teče postopek.
- Ali res enotni evropski postopek v sporu majhne vrednosti ?
- Izvedbene zakonodaje v RS ni – subsidiarna uporaba ZPP o SMV in določb rednega postopka

- Za učinkovito izvrševanje uredb, je potreba uporaba določenih postopkovnih pravil notranjega prava, ki pa ne smejo ogroziti ciljev uredb. Taka implementacija je zaradi vprašanj, ki jih evropski zakonodajalec zaradi različnosti pravnih redov DČ zavestno pustil nerešena, ne le dopustna, temveč zaradi pravne varnosti, tudi nujna (SEU 119/84 Capelloni in F. Aquilini proti J.C.J. Pelkmansu)
- Mednarodna pristojnost po BUIa
- Dokazovanje po Uredbi o dokazovanju (Uredba (EU) 2020/1783 o sodelovanju med sodišči držav članic pri pridobivanju dokazov v civilnih ali gospodarskih zadevah (pridobivanje dokazov) (prenovitev) – 2022)
- Avtonomen način vročanja po UESMV + načini vročanja po EPN (če vročitev ni izvršena po UESMV) / Uredba št. 1393/2007 - Uredba (EU) 2020/1784 (prenovitev) – glede pravice zavrnitve vročitve

# Področje uporabe

- čezmejne zadeve
- za civilne in gospodarske zadeve ne glede na vrsto sodišča, pri čemer se ne uporablja
  - osebnim stanjem ali pravno sposobnostjo fizičnih oseb;
  - premoženjskimi pravicami iz zakonske zveze ali iz razmerja, za katerega se v skladu s pravom, ki se zanj uporablja, šteje, da ima primerljiv učinek kot zakonska zveza;
  - preživninskimi obveznostmi, ki izhajajo iz družinskega razmerja, starševstva, zakonske zveze ali svaštva;
  - oporokami in dedovanjem, vključno s preživninskimi obveznostmi, ki so nastale zaradi smrti;
  - stečajem, postopki v zvezi z likvidacijo plačilno nesposobnih družb ali drugih pravnih oseb, postopki prisilne poravnave in podobnimi postopki;
  - socialno varnostjo;
  - arbitražo;
  - **delovnim pravom;**
  - **najemom ali zakupom nepremičnine, razen tožb z denarnimi zahtevki, ali**
  - **kršitvami zasebnosti in osebnostnih pravic, vključno z obrekovanjem;**



**NE**

ČE VKLJUČUJE:

- ▶ dolgove v isti državi, v kateri je sedež vašega podjetja;
- ▶ vrednost nad 5 000 EUR;
- ▶ spor z javnim organom glede davkov, pristojbin ali socialne varnosti;
- ▶ zaposlitev, razvezo zakonske zveze, dedovanje ali družinsko pravo;
- ▶ spor zoper osebo/podjetje s sedežem na Danskem.

Postopek zajema nadomestila za blago in storitve in ne zgolj za materialne proizvode.

- Vrednost spornega predmeta: vrednost zahtevka brez vseh obresti, stroškov in izdatkov ne presega 5 000 EUR ( neto vrednost) v trenutku, ko pristojno sodišče prejme obrazec zahtevka
- Ugotovitveni, oblikovalni ter dajatveni (denarne ali nedendarne terjatve - če jih je mogoče izraziti v denarju)
- Zvišanje zahtevka med postopkom in znižanje tako, da bi se lahko uporabila pravila UESMV

5.	Čezmejni značaj zadeve	
5.1	Država stalnega ali običajnega prebivališča tožeče stranke:	_____
5.2	Država stalnega ali običajnega prebivališča tožene stranke:	_____
5.3	Država članica sodišča:	_____

- Čezmejna zadeva : datum, ko pristojno sodišče prejme obrazec
  - vsaj ena od strank ima stalno ali običajno prebivališče v državi članici, ki ni država članica, v kateri je sodišče, kjer poteka postopek.

# Mednarodna pristojnost

Vlogo je treba predložiti sodišču, ki je pristojno za njihovo obravnavanje. Sodišče mora biti pristojno v skladu s predpisi Uredbe (EU) št. 1215/2012 Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(1)</sup>.

Ta razdelek vključuje neizčrpen seznam možnih podlag za pristojnost.

Informacije o predpisih glede pristojnosti so na voljo na spletni strani Evropskega pravosodnega atlasa: [https://e-justice.europa.eu/content\\_brussels\\_i\\_regulation\\_recast-350-sl.do?init=true](https://e-justice.europa.eu/content_brussels_i_regulation_recast-350-sl.do?init=true).

Na spletni strani [http://ec.europa.eu/civiljustice/glossary/glossary\\_sl.htm](http://ec.europa.eu/civiljustice/glossary/glossary_sl.htm) pa si lahko preberete razlage nekaterih uporabljenih pravnih izrazov.

## 4. S čim utemeljujete pristojnost sodišča?

4.1 Stalno prebivališče tožene stranke

4.2 Stalno prebivališče potrošnika

4.3 Stalno prebivališče imetnika police, zavarovane osebe ali upravičenca iz zavarovanja

4.4 Kraj izpolnitve sporne obveznosti

4.5 Kraj škodnega dogodka

4.6 Kraj nepremičnine

4.7 Sodišče, ki ga v dogovoru izberejo stranke v postopku

4.8 Drugo (navedite) \_\_\_\_\_

Ne vsebuje varovalne določbe glede potrošniških sporov

# Temeljne značilnosti

- Poenostavitve in pospešitev
- Pisni postopek : obravnava samo, če sodišče po UD ali odobritev na zahtevo stranke
- Standardni obrazci
- Ni obveznega zastopanja
- Posebni roki
- Posebna pravila o vročanju
- Ni eksekvatur
- Preskus sodbe samo v izjemnih primerih



# Praktične informacije

## Evropski portal e-pravosodje :

### Dinamični obrazci

Izpolnite obrazec na spletu	Naloži prazen obrazec	Elektronsko pošlji prazen obrazec
Obrazec A - Obrazec zahtevka		
Obrazec B - Poziv s strani sodišča k dopolnitvi in/ali popravku obrazca zahtevka		
Obrazec C - Obrazec za odgovore		
Obrazec D - Potrдіlo v zvezi s sodbo, izdano v evropskem postopku v sporih majhne vrednosti, ali sodno poravnavo		

Prosimo, izberite državo članico, v katero želite poslati izpolnjen obrazec.

- |                     |            |           |
|---------------------|------------|-----------|
| Avstrija            | Belgija    | Bolgarija |
| Ciper               | Češka      | Danska    |
| Estonija            | Finska     | Francija  |
| Grčija              | Hrvaška    | Irska     |
| Italija             | Latvija    | Litva     |
| Luksemburg          | Madžarska  | Malta     |
| Nemčija             | Nizozemska | Poljska   |
| Portugalska         | Romunija   | Slovaška  |
| Slovenija           | Španija    | Švedska   |
| Združeno kraljestvo |            |           |

Evropski portal e-pravosodje na enem mestu ponuja dostop do storitev s področja pravosodja EU.

Portal bo z informacijami o pravosodnih sistemih v 23 jezikih in boljšim dostopom do storitev s področja pravosodja olajšal življenje evropskim državljanom.

Prijava na portal

Prijava

Informacije o prijavi



#### Državljeni

- ▶ Poišči odvetnika
- ▶ Poišči notarja
- ▶ Predložitev zadeve sodi...
- ▶ Pravice žrtev kaznivih d...
- ▶ Družinske zadeve
- ▶ Stroški postopka
- ▶ Pravice obdolžencev v k...



#### Podjetja

- ▶ Iskanje v povezanih regi...
- ▶ Poslovni registri
- ▶ Obrazci za evropski plač...
- ▶ Zemljiške knjige
- ▶ Predložitev zadeve sodi...
- ▶ Denarni zahtevki
- ▶ Pravniški poklici



#### Pravniki

- ▶ Pravo
- ▶ Sodna praksa
- ▶ Pravniški poklici in prav...
- ▶ Evropska pravosodna m...
- ▶ Pravosodni sistemi
- ▶ Registri
- ▶ Evropsko izobraževanje ...



#### Sodstvo

- ▶ Pravo
- ▶ Orodja za sodišča in pra...
- ▶ Evropska pravosodna m...
- ▶ Evropsko izobraževanje ...
- ▶ Splošne informacije
- ▶ Obrazci za izvajanje dok...

#### Sorodne povezave

[Uredba \(ES\) št. 861/2007 - prečiščeno besedilo z dne 14. junija 2017](#) (1831 Kb) **sl**

[Uporabniški priročnik za Evropski postopek v sporih majhne vrednosti](#) (1830 Kb) **sl**

[Praktični vodnik za v sporih majhne vrednosti](#) (2377 Kb) **sl**

[Infografika za potrošnike](#) (102 Kb) **sl**

[Brošura za pravne strokovnjake](#) (553 Kb) **sl**

[Brošura za podjetja](#) (231 Kb) **sl**

[Spletna zbirka orodij – informacije o evropskem postopku v sporih majhne vrednosti](#) (12399 Kb) **sl**

[Spori majhne vrednosti – uradna obvestila držav članic in orodje za iskanje pristojnih sodišč/organov](#)

**Za podrobnejše informacije o posamezni državi izberite ustrezno zastavico.**



Praktični vodnik za  
uporabo evropskega postopka v sporih majhne vrednosti

v skladu z Uredbo (ES) št. 861/2007 Evropskega parlamenta  
in Sveta z dne 11. julija 2007 o usklajeni evropskoni postopki

# Začetek postopka

- Obrazec A - obvezna uporaba :
  - Denarni zahtevki/ocenjena vrednost
  - Stroški postopka, pogodbene/zakonite obresti
  - Kratka navedba dejstev in kratek opis dokazil
  - Priložitev dokazil je priporočljiva (npr. potrdila o prejemu, račune, poročila, korespondenco med strankama ter fotografsko in drugo slikovno gradivo. Kaj je potrebno, je odvisno od dejstev zadeve)
  - Pravna kvalifikacija ni obvezna sestavina

8. Podrobnosti zahtevka

V točki 8.1 na kratko opišite vsebino vašega zahtevka.

V točki 8.2. opišite ustrezna dokazila. Lahko gre denimo za pisna dokazila (npr. pogodba, račun itn.) ali ustne oziroma pisne izjave prič. Za vsako dokazilo navedite, kateri vidik vašega zahtevka potrjuje. Če prostora ni dovolj, lahko priložite dodatne liste.

---

8. Podrobnosti zahtevka

8.1. Navedite razloge za zahtevek, npr. kaj se je zgodilo, kje in kdaj

8.2. Opišite dokazila, ki jih želite predložiti v podporo zahtevku, in navedite katere točke zahtevka potrjujejo. Po potrebi priložite ustrezne dokazne listine.

8.2.1. Pisna dokazila  navedite spodaj

8.2.2. Priče  navedite spodaj

8.2.3. Drugo  navedite spodaj

OBRAZEC A  
OBRAZEC ZAHTEVKA

(Člen 4 (1) Uredbe (ES) št. 861/2007 Evropskega parlamenta in Sveta o uvedbi postopka v sporih male vrednosti)

Številka zadeve (\*): \_\_\_\_\_

Sodišče prejelo dne: \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_ (\*)

(\*) Izpolni sodišče

POMEMBNE INFORMACIJE

PREBERITE NAVODILA NA ZAČETKU VSAKEGA RAZDELKA, SAJ VAM BODO POMAGALA PRI IZPOLNJEVANJU TEGA OBRAZCA

**Pomoč pri izpolnjevanju obrazca**

Lahko ste upravičeni do pomoči pri izpolnjevanju tega obrazca. Če želite izvedeti, kako pridobiti takšno pomoč, si lahko preberete informacije, ki so jih predložile države članice in so objavljene na spletni strani Evropskega pravosodnega atlasa v civilnih in gospodarskih zadevah na evropskem portalu e-pravosodje [https://e-justice.europa.eu/content\\_small\\_claims-354-en.do](https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-en.do). Ta pomoč ne vključuje pravne pomoči, za katero se mora prošnja vložiti v skladu z nacionalno zakonodajo, ali pravne presoje vaše zadeve.

- standardni obrazec A se vloži v pisni obliki: po pošti, z uporabo sredstev komunikacijske tehnologije (npr. po faksu), izroči neposredno organu ali pa osebi, ki opravlja posredovanje vlog kot svojo dejavnost (105.b. člen ZPP) – okrajno /okrožno sodišče
- Razpravno načelo
- Ni časovne omejitve v zvezi z navajanjem dejstev in dokazov:
  - „Vendar lahko tožeča stranka, kadar je ustrezno, predloži tudi nadaljnje dokaze med postopkom.“ (12.tč preambule UESMV)

# C-627/17 ZSE Energia, a.s. proti RS ob udeležbi ZSE Energia CZ, s.r.o

- Pojem stranke – ali zajema tudi intervenienta
  - Avtonomna in enotna razlaga
  - Nobena rubrika ni predvidena za druge osebe, vpletene v spor
  - **Člen 3(1) Uredbe (ES) št. 861/2007, je treba razlagati tako, da se pojem „stranke“ nanaša samo na tožečo in toženo stranko v postopku v glavni stvari.**
- Čezmejnost zadeve:
- **Člen 2(1) in člen 3(1) Uredbe št. 861/2007, je treba razlagati tako, da zadeva, kakršna je ta v postopku v glavni stvari, v kateri imata tožeča in tožena stranka sedež oziroma stalno prebivališče v isti državi članici, kot je država članica sodišča, kjer poteka postopek, ne spada na področje uporabe te uredbe.**

- Plačilo sodne takse (105.a člen ZPP, ZST-1)
  - **Ne smejo biti nesorazmerne in višje od taks**, ki se zaračunavajo za nacionalne poenostavljene postopke
  - Zagotoviti plačilo sodne takse na daljavo:
  - V skladu s 6. členom ZST-1 se sodne takse v evropskem postopku v sporih majhne vrednosti lahko plačajo z gotovino, elektronskim denarjem in drugimi veljavnimi plačilnimi sredstvi.
- Zadostno število izvodov tožbe s prilogami?

Pri vrednosti predmeta postopka do vključno ... EUR	znaša taksa...EUR
300	54
600	78
900	102
1.200	126
1.500	150
2.000	165
2.500	180
3.000	195
3.500	210
4.000	225
4.500	240
5.000	255

- Ugotovitev vrednosti spornega predmeta pri nedenarni terjatvi :
  - Neto vrednost, brez obresti, stroškov
    - Izostanek navedbe: zahtevek se lahko popravi (4. člen UESMV)
    - Če Tc trdi, da vrednost presega mejo, SO odloči brez možnosti pritožbe (5. člen EUSMV)
    - Ostala vprašanja glede ugotovitve vrednosti - določbe ZPP



- Predhodni preizkus tožbe :
  - Ali zahtevek spada na področje UESMV
- Ali je zahtevek očitno neutemeljen ali je vloga očitno nedopustna: določa se v skladu **z nacionalno zakonodajo**:
  - Glede nedopustnosti: Po predhodnem preizkusu tožbe izda predsednik senata sklep, s katerim se tožba zavrže, če ugotovi, da odločanje o tožbenem zahtevku ne spada v sodno pristojnost (18. člen), da je bila tožba vložena prepozno, če je s posebnimi predpisi določen rok za tožbo, da o tožbenem zahtevku že teče pravda, da je stvar pravnomočno razsojena, da je bila o spornem predmetu sklenjena sodna poravnava ali da ni podana pravna korist tožeče stranke za vložitev tožbe (274. člen ZPP).
  - Glede očitne neutemeljenosti – ZPP pojma ne pozna: UESMV določa, da se očitno neutemeljena vloga „zavrže“. **Sodišče tožečo stranko obvesti, da je bila vloga zavržena, in o tem, ali proti takšnemu zavrženju obstajajo pravna sredstva.**“
- Ali je tožba popolna: možnost odprave pomanjkljivosti – obrazec B



- Odgovor toženca:
  - 30 dni
  - možnost vložitve predloga za podaljšanje roka za odgovor
  - v primeru zamude – sodba na podlagi stanja spisa
  - Obrazložnost je elementarna
  - jezik:
    - Lahko zavrne sprejem listine in zahteva prevod
    - Subsidiarna uporaba določb Uredbe o vročanju
- Odgovor se vroči Tk v odgovor

Del II (izpolni tožena stranka)

1. Sprejemate zahtevek?

Da

Ne

Delno

Če ste odgovorili „ne“ ali „delno“, navedite razloge:

Zahtevek je izven področja uporabe evropskega postopka v sporih majhne vrednosti.

navedite spodaj

Drugo

navedite spodaj

2. Če ne sprejmete zahtevka, opišite dokazila, ki jih želite predložiti kot ugovor zahtevku. Navedite, katere točke vašega odgovora dokazila potrjujejo. Po potrebi priložite ustrezne dokazne listine.

2.1. Pisna dokazila  navedite spodaj

2.2. Priče  navedite spodaj

2.3. Drugo  navedite spodaj

Tožena stranka lahko v odgovoru med drugim:

- zahtevek pripozna ali ga izpodbija, v celoti ali delno;
- izpodbija pristojnost, na kateri temelji zahtevek;
- izpodbija zahtevek z navedbo: • da je glede predmeta zunaj področja uporabe evropskega postopka v sporih majhne vrednosti, ali • da ne gre za čezmejno zadevo v smislu člena 3 Uredbe;
- navede, da vrednost zahtevka, če gre za nedenarni zahtevek, presega omejitve evropskega postopka v sporih majhne vrednosti;
- zahtevek izpodbija na osnovi vsebine ali zahtevanega zneska
- Z uporabo obrazca za odgovore navede, katere priče in druge dokaze je treba predložiti, ter priloži vse ustrezne dokazne listine;
- zaprosi za ustno obravnavo z uporabo obrazca za odgovore in
- vložijo nasprotno tožbo z uporabo obrazca A in ji priloži morebitne ustrezne dokazne listine ter obrazec za odgovore

## Nasprotna tožba

- Pojem „nasprotne tožbe“ je treba razumeti v smislu člena 8(3) BUIa (6(3) Uredbe 44/2001) kot nasprotno tožbo, ki izhaja iz **iste pogodbe ali dejstva**, na **katerem je temeljila prvotna tožba**. Členi 2, 4, 5(3), (4) in (5) bi se morali smiselno uporabljati za nasprotne tožbe.
- Vložena na obrazcu A – ni določenega roka za vložitev (Tc lahko napove vložitev v obrazcu za odgovor)
- če nasprotna tožba presega 5.000 EUR, zahtevki in nasprotna tožba ne potekata po postopku po UUSMV, ampak se obravnavata v skladu z ustreznim procesnim pravom, ki se uporablja v DČ, v kateri teče postopek.
  - Pri vrednotenju se zahtevki in nasprotna tožba obravnavata ločeno – ne kot kumulativna vrednost zahtevka in nasprotne tožbe
- Pobot ne pomeni nasprotne tožbe, zato tožena stranka ni zavezana uporabljati standardnega obrazca A za uveljavljanje take pravice – pobotni ugovor

# Izvedba glavne obravnave

- Izvede se le:
  - če sodišče meni, da sodbe ni mogoče izdati na podlagi pisnih dokazov, ali
  - če stranka to zahteva – zahteva mora biti utemeljena, če
    - Sodišče presoja utemeljenost zahteve in meni, da z vidika okoliščin zadeve glavno vodenje postopka.
    - Razlogi za zavrnitev se pisno utemeljijo
    - Zavrnitvi ni možno ugovarjati brez izpodbijanja
  - UESMV ne ureja posledic izostanka izpodbijanja

9.1. Želite glavno obravnavo?

Da

Ne

Če je odgovor pritrdilen, navedite razloge(\*):

9.2 Če se sodišče odloči, da bo izvedlo glavno obravnavo, ali želite biti fizično navzoči?

Da

(\*) navedba neobvezna

6/9

Ne

Prosimo, navedite razloge(\*):

# Jezik postopka

- Obrazec zahtevka, odgovor, vsak nasprotni zahtevek, vsak odgovor na nasprotni zahtevek in vsak opis ustreznih dokaznih listin se posredujejo v jeziku ali v enem od jezikov sodišča.
- Stroški prevoda
- Če je kakšna druga listina, ki jo prejme sodišče, **v jeziku, ki ni jezik postopka**, lahko sodišče zahteva prevod te listine le, če se prevod zdi potreben za izdajo sodbe.
  - Prevod drugih listin (npr. pripravljalne vloge) v jezik postopka: prevod tistih, ki so za razumevanje predmeta in podlage tožbe nujne (Zadeva C-14/07, Ingenieurbüro Michael Weiss und Partner GbR proti Industrie- und Handelskammer Berlin).
- Če vloži stranka vlogo v jeziku, ki pri sodišču ni v uradni rabi, ravna sodišče po določbah 108. člena ZPP, ki veljajo za nerazumljive vloge.
- Overjen prevod dokazne listine, če bo sodišče menilo, da je potrebno (226/2 ZPP)

- Pravica naslovnika, da odkloni sprejem pisanja, če ni v jeziku, ki ga razume ali v jeziku DČ naslovnice
  - Sodišče obvesti nasprotno stranko, da zagotovi prevod
  - Uredba o vročanju glede pouka o pravici o zavrnitve

# Glavna obravnava

- Vzpodbujanje uporabe videokonference ali telekonference, ki je na voljo, razen če uporaba takšne tehnologije zaradi posebnih okoliščin zadeve ni ustrezna za pošteno vodenje postopka
- Stranka, ki je vabljen, da se fizično udeleži glavne obravnave, lahko zahteva uporabo tehnologije za komuniciranje na daljavo, kolikor je sodišču takšna tehnologija na voljo, z utemeljitvijo, da bi bili ukrepi za njeno fizično prisotnost, zlasti glede stroškov, ki jih utegne imeti, nesorazmerni z zahtevkom.
- Stranka, ki je vabljen, da se udeleži glavne obravnave s pomočjo tehnologije za komuniciranje na daljavo, lahko zahteva, da je na tej obravnavi fizično prisotna. (8. člen UESMV) – opozorilo glede nesorazmernosti stroškov



- Ustne obravnave bi se morale izvesti le izjemoma, kadar sodbe ne bi bilo mogoče izdati na podlagi pisnih dokazov ali kadar se sodišče na zahtevo stranke strinja z izvedbo glavne obravnave.
- ZPP glede drugih vprašanj

# Pridobivanje dokazov

- Izvajanje dokazov ni nujno vezana na glavno obravnavo
- sodnikova prosta presoja glede najpreprostejšega, najcenejšega načina in najmanj obremenilnega načina izvajanja dokazov – načelo sorazmernosti in hitrosti
- Spoštovanje načela kontradiktornosti postopka – glede nujnosti glavne obravnave in izvajanja dokazov ter obsegu izvajanja dokazov
- Uporaba ustrezne tehnologije
  - Prednost oceni pisnih izjav prič, strank, izvedencev zunaj glavne obravnave
  - Pisno mnenje izvedenca po naročilu stranke
  - Subsidiarnost dokaza z zaslišanjem prič in izvedba dokaza z izvedencem – le, če sodbe ni mogoče izdati na podlagi ostalih dokazov
- Napotilo na uporabo Uredbe o dokazovanju

# Pravila vročanja

- Avtonomen način vročanja : ni predvideno osebno vročanje
- Potrdilo o prejemu, vključno z datumom prejema – po pošti ali elektronsko vročanje listin – ni predvideno priporočene pošiljke s povratnico :
  - Če stranke ali drugi naslovniki po nacionalnem pravu niso dolžni sprejeti elektronske oblike, imajo možnost izbire med elektronsko obliko, kadar je takšna oblika razpoložljiva in dopustna, ali tradicionalnimi oblikami vročitve listin ali drugega pisnega sporočanja s sodiščem.
  - Če listin ni možno vročiti na način iz UESMV, se lahko vročitev izvede na enega od načinov, določenih v členu 13 (vročitev z dokazilom o prejemu) ali 14 (vročitev brez dokazila o prejemu) Uredbe 1896/2006 (EPN).
- Sporočanje med sodiščem in strankami – primarno elektronsko, če je tehnično omogočeno
  - Če e-sporočanje ni možno ali zaradi posebnih okoliščin zadeve ni ustrezno, se lahko uporabi kateri koli drug način sporočanja, ki je dopusten na podlagi prava DČ, v kateri teče evropski postopek v sporu majhne vrednosti.“

# Stroški postopka

- Stroške postopkov nosi stranka, ki v pravdi ne uspe. Vendar sodišče ne prisodi povračila stroškov stranki, ki v pravdi uspe, kolikor so ti **neupravičeni („unnecessarily incurred“, „notwendig waren“)** ali so **nesorazmerni z zahtevkom.** (16. člen UESMV) – pravilo se uporabi tudi v zvezi s pravnimi sredstvi
- Preambula UESMV : Stroški postopka bi morali biti določeni v skladu z nacionalno zakonodajo. Sodišče bi moralo ob upoštevanju ciljev enostavnosti in stroškovne učinkovitosti odrediti, da mora stranka, ki v postopku ne uspe, plačati le stroške postopka, vključno tudi z na primer vsemi stroški, nastalimi zato, ker je drugo stranko zastopal odvetnik ali drug pravni strokovnjak, ali vse stroške, nastale zaradi vročitve ali prevoda dokumentov, **ki ustrezajo vrednosti zahtevka, ali so neizogibni.**
  - V primeru razhajanja jezikovnih različic besedil uredb je treba določbo razlagati glede na splošno sistematično in namen ureditve, katere del je (Alo in Osso, C-443/14 in C-444/14, EU:C:2016:127, točka 27)

# C-554/17, R. Jonsson proti Société du Journal L'Est Républicain

- ali je treba člen 16 UESMV razlagati tako, da nasprotuje nacionalni ureditvi, v skladu s katero lahko nacionalno sodišče, kadar stranka v pravdi uspe samo deloma, naloži, da vsaka stranka nosi svoje stroške postopka, ali pa te stroške razdeli med stranki.
  - treba je opredeliti, ali izraz „**stranka, ki v pravdi ne uspe**“ zajema le primer, ko stranka s svojim zahtevkom v celoti ne uspe, ali pa ta izraz zajema tudi primer, ko stranka ne uspe le deloma.
- **Člen 16 UESMV je treba razlagati tako, da ne nasprotuje nacionalni ureditvi, v skladu s katero lahko nacionalno sodišče, kadar stranka v pravdi uspe samo deloma, naloži, da vsaka stranka nosi svoje stroške postopka, ali pa te stroške razdeli med stranki. V takem primeru lahko nacionalno sodišče načeloma prosto določi razdelitev navedenih stroškov, pod pogojem, da nacionalna procesna pravila o razdelitvi stroškov v čezmejnih sporih majhne vrednosti niso manj ugodna od procesnih pravil, ki urejajo podobne položaje v notranjem pravu, in da procesne zahteve v zvezi z razdelitvijo teh stroškov postopka ne pripeljejo do tega, da bi se zadevne osebe odrekle uporabi tega evropskega postopka v sporih majhne vrednosti, ker bi bilo tožeči stranki naloženo, da kljub temu, da je v pravdi v veliki meri uspela, nosi svoje stroške postopka ali vsaj njihov znaten del.**

# Sodba

- Če sodišče ne prejme odgovora TC (ali gloda nasprotno težbo) v 30 dneh, izda sodbo na podlagi vloženih dokazil.

Na vašo zahtevo vam lahko sodišče izda potrdilo v drugem jeziku, in sicer z uporabo dinamičnih obrazcev, ki so na voljo na evropskem portalu e-pravosodje. To bi lahko pomagalo pri izvrševanju sodbe v drugi državi članici. Sodišču lahko predložite preklad ali prečrkovanje besedila, ki ga vnese v polja s prostim besedilom na potrdilu.

- Obliko, sestavo in vsebino potrdila določa zakonodaja države članice, v kateri se postopek odvija.

11.2 Sodišče prosim, da izda potrdilo v drugem jeziku, kot je jezik sodnega postopka, in sicer:

- |  |   |                                       |
|--|---|---------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> bolgarščina   | <input type="checkbox"/> španščina      | <input type="checkbox"/> češčina      |
| <input type="checkbox"/> nemščina      | <input type="checkbox"/> estonščina     | <input type="checkbox"/> grščina      |
| <input type="checkbox"/> angleščina    | <input type="checkbox"/> francoščina    | <input type="checkbox"/> hrvaščina    |
| <input type="checkbox"/> italijanščina | <input type="checkbox"/> latvijščina    | <input type="checkbox"/> litovščina   |
| <input type="checkbox"/> madžarščina   | <input type="checkbox"/> malteščina     | <input type="checkbox"/> nizozemščina |
| <input type="checkbox"/> poljščina     | <input type="checkbox"/> portugalsščina | <input type="checkbox"/> romunščina   |
| <input type="checkbox"/> slovaščina    | <input type="checkbox"/> slovenščina    | <input type="checkbox"/> finščina     |
| <input type="checkbox"/> švedščina     |   |                                       |

- Sodba se izdaja v jeziku, v katerem je bila vložena tožba.

- Določi se, ali se sodba izdaja v dveh jezikih.
- Obrestni sodba se izdaja v jeziku, v katerem je bila vložena tožba.
- Izdaja se v jeziku, v katerem je bila vložena tožba.

- Na zahtevo stranke se izda potrdilo v zvezi s sodbo – obrazec D za namene izvršbe v tujini

- Sodba je izvršljiva ne glede na možno pravno sredstvo in brez pogoja pologa varščine



# Pravna sredstva

- Po nacionalnem pravu: dopustnost in roki (obvestilo DČ): ZPP v SMV
  - Pritožba : omejeni pritožbeni razlogi, rok
  - ni revizije
  - ZVZ in obnova (razen 10. tč 394. člena ZPP)



- Po UESMV: preskus sodbe (18. člen UESMV): nesuspendivno
  - V DČ izdaje sodbe
  - Samo **tožena** stranka, ki se ni spustila v postopek, mora ravnati brez odlašanja
  - V 30 dneh od seznanitve z sodbo najpozneje na dan prvega izvršilnega sredstva
  - 2 razloga: kršena pravica do obrambe
    - toženi stranki obrazec zahtevka ni bil vročen pravočasno ali tožena stranka na glavno obravnavo ni bila povabljen pravočasno in na način, ki bi ji omogočil pripravo obrambe, ali
    - tožena stranka ni mogla izpodbijati zahtevka zaradi višje sile ali izrednih okoliščin brez njene krivde,
      - razen če tožena stranka ni izpodbijala sodbe, čeprav je imela to možnost.
    - Za ostala vprašanja se uporabi nacionalno pravo: katero pravno sredstvo – vrnitev v prejšnje stanje po ZPP
  - Ničnost sodbe v primeru ugoditve predlogu

# Priznavanje in izvršba

- sodba se prizna in izvrši v drugi DČ brez potrdila o izvršljivosti in brez vsakršne možnosti nasprotovanja njenemu priznanju.
- zahtevo stranke potrdilo o izvršljivosti v DČ izvora – obstoj izvršljive sodbe
  - Brez stroškov z uporabo večjezičnih dinamičnih obrazcev
  - Sodišče ni zavezano, da zagotovi prevod: V ta namen bi mu moralo biti dovoljeno, da se zanese na točnost prevoda, dostopnega na portalu e-pravosodje. Morebitni stroški potrebnega prevoda besedila, vpisanega v prazna besedilna polja v potrdilu, se morajo razdeliti tako, kot je določeno v pravu države članice, v kateri je sodišče.
  - Sodna poravnava : potrjena ali sklenjena pred sodiščem se prizna in izvrši pod enakimi pogoji kot sodba
  - Poprava in razveljavitev potrdila? – ni urejena v UESMV : potrdilo se ne vroča dolžniku

# Postopek izvršbe

- Pod enakimi pogoji kot v DČ izvršbe – nacionalno pravo DČ izvršbe
  - V DČ izvršbe se sodba ne sme preverjati glede vsebine
  - Priložiti:
    - kopijo sodbe, ki izpolnjuje pogoje, potrebne za dokaz njene pristnosti; in
    - potrdilo in, kadar je to potrebno, njegov prevod v uradni jezik države članice izvršbe ali, če je v tej državi članici več uradnih jezikov, v uradni jezik ali enega od uradnih jezikov sodnega postopka v kraju, kjer se zahteva izvršba, v skladu s pravom te države članice, ali v drug jezik, ki ga je država članica izvršbe označila za sprejemljivega.
    - Vsak prevod informacij o vsebini sodbe, danih v potrdilu iz člena 20(2), **opravi oseba, ki je pooblaščenca za prevajanje v eni od držav članic.**
    - **SLO (če je DČ izvršbe) ni izkoristila možnosti, da se lahko obrazec sprejme tudi v drugem jeziku**
    - **Upnik ne rabi imeti pooblaščenca ali poštnega naslova v DČ izvršbe**

- Pravna sredstva v DČ izvršbe:
  - Pravna sredstva nacionalnega prava DČ izvršbe
  - Zavrnitev izvršbe po UESMV na predlog stranke:
    - Nezdržljivost sodbe po UESMV s prejšnjo sodbo, izdano v kateri koli DČ, če so izpolnjeni pogoji:
      - a) je prejšnja sodba temeljila na istem dejanskem stanju in je bila izdana med istimi strankami;
      - b) če je bila prejšnja sodba izdana v DČ izvršbe ali izpolnjuje pogoje, potrebne za priznanje v državi članici izvršbe; in
      - c) če nezdržljivost ni bila in ni mogla biti upoštevana kot ugovor v sodnem postopku v državi članici, kjer je bila izdana sodba v ESMV.
- Prekinitev in omejitev izvršbe, če stranka vloži pravno sredstvo zoper sodbo ali predlog za preskus:
  - a) omeji postopek izvršbe na zaščitne ukrepe (npr. opravi se le rubež ali zaznamba izvršbe)
  - b) pogojuje izvršbo s predložitvijo jamstva, ki ga samo določi; ali
  - c) **v izjemnih okoliščinah** prekine postopek izvršbe (odlog izvršbe).

# Sklepno

- Obrazci ne obsegajo informacij za toženo stranko glede posledic pasivnosti z odgovorom
- Manjkajo informacije, da stranka, ki v pravdi uspe, morda ne bo mogla izterjati stroškov postopka, ker so neupravičeni ali nesorazmerni z vrednostjo zahtevka
- Komisija do 15. julija 2022 Evropskemu parlamentu, Svetu in Evropskemu ekonomsko-socialnemu odboru predloži poročilo o delovanju te uredbe, vključno z oceno ali:
  - je primerno **zvišati zgornje** meje iz člena 2(1) zaradi doseganja cilja te Uredbe olajšati dostop do pravnega varstva v čezmejnih zadevah za državljane in mala in srednja podjetja in
  - je – po preučitvi njenega celotnega učinka – **primerna razširitev področja uporabe evropskega postopka v sporih majhne vrednosti**, zlasti na zahtevke iz naslova plač, da se olajša dostop do pravnega varstva za zaposlene v čezmejnih sporih z njihovim delodajalcem.
  - V ta namen države članice Komisiji do 15. julija 2021 zagotovijo informacije v zvezi s številom vlog v evropskem postopku v sporih majhne vrednosti ter številom zahtevkov za izvršbo sodb, izdanih v evropskem postopku v sporih majhne vrednosti.